



Council of the
European Union

Brussels, 7 July 2022

8597/22

**Interinstitutional File:
2011/0281 (COD)**

**JUR 278
AGRI 163
AGRIFIN 38
AGRIORG 45
CODEC 576**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 establishing a common organisation of the markets in agricultural products and repealing Council Regulations (EEC) No 922/72, (EEC) No 234/79, (EC) No 1037/2001 and (EC) No 1234/2007
(Official Journal of the European Union L 347 of 20 December 2013)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, EL, IT, LT, MT, NL, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 година за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007

(Официален вестник на Европейския съюз L 347 от 20 декември 2013 г.)

На страница 716, член 80, параграф 2

вместо:

- „2. Продуктите, изброени в приложение VII, част II, не се предлагат на пазара в Съюза, ако:
- а) са приготвени чрез използване на неразрешени в Съюза енологични практики;
 - б) са приготвени чрез използване на неразрешени национални енологични практики; или ...“,

да се чете:

- „2. Продуктите, изброени в приложение VII, част II, не се предлагат на пазара в Съюза, ако:
- а) са приготвени чрез използване на енологични практики, неразрешени на равнището на Съюза;
 - б) са приготвени чрез използване на енологични практики, неразрешени на национално равнище; или ...“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n° 1308/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de diciembre de 2013, por el que se crea la organización común de mercados de los productos agrarios y por el que se derogan los Reglamentos (CEE) n° 922/72, (CEE) n° 234/79, (CE) n° 1037/2001 y (CE) n° 1234/2007

(Diario Oficial de la Unión Europea L 347 de 20 de diciembre de 2013)

En la página 716, artículo 80, apartado 2:

donde dice:

- «2. Los productos enumerados en el anexo VII, parte II, no podrán comercializarse en la Unión cuando:
- a) se hayan sometido a prácticas enológicas no autorizadas en la Unión;
 - b) se hayan sometido a prácticas enológicas nacionales no autorizadas; o
 - c) ...»,

debe decir:

- «2. Los productos enumerados en el anexo VII, parte II, no podrán comercializarse en la Unión cuando:
- a) se hayan sometido a prácticas enológicas no autorizadas a escala de la Unión;
 - b) se hayan sometido a prácticas enológicas no autorizadas a escala nacional; o
 - c) ...»,

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 347 της 20ης Δεκεμβρίου 2013)

Στη σελίδα 716, άρθρο 80 παράγραφος 2, στοιχεία α) και β):

αντί:

- «2. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα VII μέρος II δεν διατίθενται στην αγορά της Ένωσης εάν:
- α) έχουν παραχθεί σύμφωνα με μη εγκεκριμένες ενωσιακές οινολογικές πρακτικές·
 - β) έχουν παραχθεί σύμφωνα με μη εγκεκριμένες εθνικές οινολογικές πρακτικές· ή
 - γ) [...]».

διάβαζε:

- «2. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα VII μέρος II δεν διατίθενται στην αγορά της Ένωσης εάν:
- α) έχουν παραχθεί σύμφωνα με μη εγκεκριμένες οινολογικές πρακτικές σε επίπεδο Ένωσης·
 - β) έχουν παραχθεί σύμφωνα με μη εγκεκριμένες οινολογικές πρακτικές σε εθνικό επίπεδο· ή
 - γ) [...]».

RETTIFICA

**del regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del
17 dicembre 2013, recante organizzazione comune dei mercati dei prodotti agricoli e che
abroga i regolamenti (CEE) n. 922/72, (CEE) n. 234/79, (CE) n. 1037/2001 e (CE) n. 1234/2007
del Consiglio**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 347 del 20 dicembre 2013)

Pagina 716, articolo 80, paragrafo 2:

anziché:

- "2. I prodotti elencati nell'allegato VII, parte II, non sono commercializzati nell'Unione se:
- a) sono stati sottoposti a pratiche enologiche unionali non autorizzate;
 - b) sono stati sottoposti a pratiche enologiche nazionali non autorizzate o
 - c) ..."

leggasi:

- "2. I prodotti elencati nell'allegato VII, parte II, non sono commercializzati nell'Unione se:
- a) sono stati sottoposti a pratiche enologiche non autorizzate a livello dell'Unione;
 - b) sono stati sottoposti a pratiche enologiche non autorizzate a livello nazionale o
 - c) ...".

**2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013,
kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami
Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr.
1234/2007, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 347, 2013 m. gruodžio 20 d.)

716 puslapis, 80 straipsnis, 2 dalis, pirma pastraipa, a ir b punktai:

yra:

- „a) juos gaminant naudoti Sąjungoje nepatvirtinti vynininkystės metodai;
- b) juos gaminant naudoti Sąjungoje nepatvirtinti vynininkystės metodai; arba“,

turi būti:

- „a) juos gaminant naudoti Sąjungos lygmeniu nepatvirtinti vynininkystės metodai;
- b) juos gaminant naudoti nacionaliniu lygmeniu nepatvirtinti vynininkystės metodai; arba“.

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agricoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 347 tal-20 ta' Diċembru 2013)

Fil-paġna 716, Artikolu 80, il-paragrafu 2:

minflok:

- “2. Il-prodotti elenkati fil-Parti II tal-Anness VII ma għandhomx jitqiegħdu fis-suq fl-Unjoni jekk:
- (a) ikunu għaddew minn prattiki enoloġiċi tal-Unjoni mhux awtorizzati;
 - (b) ikunu għaddew minn prattiki enoloġiċi nazzjonali mhux awtorizzati, jew
 - (c) ...”

aqra:

- “2. Il-prodotti elenkati fil-Parti II tal-Anness VII ma għandhomx jitqiegħdu fis-suq fl-Unjoni jekk:
- (a) ikunu għaddew minn prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati fuq livell tal-Unjoni;
 - (b) ikunu għaddew minn prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati fuq livell nazzjonali; jew
 - (c) ...”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) nr. 1308/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 tot vaststelling van een gemeenschappelijke ordening van de markten voor landbouwproducten en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 922/72, (EEG) nr. 234/79, (EG) nr. 1037/2001 en (EG) nr. 1234/2007 van de Raad

(Publicatieblad van de Europese Unie L 347 van 20 december 2013)

Bladzijde 716, artikel 80, lid 2:

in plaats van:

“2. De in bijlage VII, deel II, opgenomen producten mogen in de volgende gevallen niet in de Unie in de handel worden gebracht:

- a) indien zij met niet door de Unie toegestane oenologische procedés zijn geproduceerd,
 - b) indien zij met niet-toegestane nationale oenologische procedés zijn geproduceerd, of
 - c) indien zij niet in overeenstemming zijn met de in bijlage VIII vastgestelde voorschriften.
- [...]

lezen:

“2. De in bijlage VII, deel II, opgenomen producten mogen in de volgende gevallen niet in de Unie in de handel worden gebracht indien:

- a) zij zijn geproduceerd met oenologische procedés die op Unieniveau niet zijn toegestaan,
 - b) zij zijn geproduceerd met oenologische procedés die op nationaal niveau niet zijn toegestaan, of
 - c) zij niet in overeenstemming zijn met de in bijlage VIII vastgestelde voorschriften.
- [...]

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007

(Europeiska unionens officiella tidning L 347 av den 20 december 2013)

Sidan 716, artikel 80.2

I stället för:

- ”2. De produkter som förtecknas i del II i bilaga VII får inte saluföras i unionen om
- a) de har behandlats med oenologiska metoder som inte är tillåtna i unionen,
 - b) de har behandlats med nationella oenologiska metoder som inte är tillåtna eller
 - c) ...”

ska det stå:

- ”2. De produkter som förtecknas i del II i bilaga VII får inte saluföras i unionen om
- a) de har behandlats med oenologiska metoder som inte är tillåtna på unionsnivå,
 - b) de har behandlats med oenologiska metoder som inte är tillåtna på nationell nivå,
eller
 - c) ...”.